

EST. 1995

全方位法律服务伙伴

COMPREHENSIVE LEGAL SERVICE PARTNER

全国优秀律师事务所 / Outstanding Law Firm in China / AS PRESENTED BY J.S & Partners

Working to achieve your vision. / www.chinajingsheng.com

共生 · 感恩 · 忠诚 · 奉献 · 关爱

MUTUAL EXCHANGE · GRATITUDE · LOYALTY · DEDICATION · CARE

敬业 · 忠于职守

PROFESSIONALISM · DEVOTION TO DUTY

求实 · 精心办案

DEVOTION TO FACT · DEDICATION

利民 · 维护权益

BENEFICENT · SAFEGUARDING THE RIGHTS OF CLIENTS

护法 · 伸张正义

JUSTICE · STRIVING FOR JUSTICE

▶ 走近静昇

ABOUT J.S & PARTNERS

重庆静昇律师事务所，成立于1996年，建所以来，在创始合伙人彭静主任带领下，遵循“敬业、求实、利民、护法”的服务宗旨，秉承“共生、感恩、忠诚、奉献、关爱”的文化理念，坚持视野国际化、服务精细化、团队精英化、管理一体化的发展模式，形成法律顾问、非诉、诉讼及仲裁三大业务领域协同发展的格局。

设有并购与投融资、金融证券与保险、房地产开发与建设工程、公司业务、破产与清算重组、刑事、政府与公共事务、国际商事与知识产权、网络安全与数据合规、环境资源与安全生产、医疗健康与生命科学、婚姻家庭与财富传承十二个法律事务部和争议解决、法务创新研究、行政运营服务三个中心，为市级政府部门、区级政府及部门、国家级开发区、金融机构、上市公司、大中型企业在内的各类客户提供高效优质法律服务。

The Chongqing J.S & Partners law firm was founded in 1996. Since then, we have been following the service principles of 'Professionalism, Devotion to Duty, Safeguarding the Rights of Clients, and Justice'. We adhere to the 'Mutual Exchanges, Gratitude, Loyalty, Dedication and Care' culture and the 'Globalization, Refinement, Specialization, Integration' development pattern. We comprise three legal service areas which include: legal counsel, non-litigation services, and litigation and arbitration.

There are 12 practising departments, including Mergers and Acquisitions; Securities Financing and Insurance; Real Estate and Construction; Corporate and Commercial; Restructuring and Insolvency; Criminal; Government Relations and Public Affairs; International Trade and Intellectual Property; Cyber Security and Data compliance; Environmental Security and Production Safety; Healthcare and Life Sciences; and family cases and Family Enterprise Succession Services. In addition, there are three centres including dispute resolution, legal innovation and research, and administrative services. We offer our professional legal services to our clients, which include: municipal governments and their departments, district governments and their departments, national development zones, financial institutions, listed companies, and large and medium-sized enterprises.



三度获评“全国优秀律师事务所”，多次获评重庆市“优秀律师事务所”、“诚信执业律师事务所”和“年度最佳律师事务所”。2017年获评钱伯斯亚太地区“公司/商事领域（重庆）受认可律所”。

We have three times been named an Outstanding Law Firm in China by the Ministry of Justice of the People's Republic of China and the China Lawyers Association. We have also several times been named an Outstanding Law Firm, A Law Firm with Integrity and Annual Top Law Firm in Chongqing by the Department of Justice of Chongqing and the Chongqing Bar Association. In 2017 J.S & Partners was selected as the Corporate/Commercial firm: Chongqing Recognised Law Firm by Chambers and Partners Asia-Pacific Rankings.

重庆市委常委、常务副市长黄奇帆为本所题词

交流信息
宏扬法制
追求公平正义

黄奇帆
2003年
十月十二日

重庆市佛教协会会长、重庆慈云寺住持惟贤法师为本所题词

治元捨群
法为喜利
进正悲我
促公慈无

惟贤

二〇〇四·十一月十八日

江平教授为静昇20周年题词

律师兴国家兴

贺静昇律师事务所以二十周年

江平

著名词作者庄奴为本所题词

公平正义
的代表

庄奴
2004.10.8

中国法学会会长、原最高人民检察院检察长韩杼滨为本所题词

魅力重庆
旭日静升

韩杼滨

二〇〇五年

九月廿一日

中国法学家江平教授为本所题词

走过十年改
更上一层楼
重庆静昇律师事务所
十年改筑

江平
2006.2.26
北京



彭静主任随时任国家主席胡锦涛出席越南APEC会议

Director Peng Jing attended the APEC summit in Vietnam with the then-President Hu Jintao in 2006.



法国前总理多米尼克·德维尔潘为静昇成立二十周年题词译文为：“致彭静女士，恭庆贵所二十年庆典，给予最真挚的祝愿！恭喜静昇事务所为社会所作的贡献！向您致敬！”

Inscription in the autograph book by the then-prime minister of France, Dominique de Villepin, for the 20th anniversary of J. S & Partners:

'To Madam Peng Jing,
Sincere and best wishes for the 20th anniversary of J. S & Partners! Congratulations on its social contribution!
Salut!

Dominique de Villepin'

To Madam Peng Jing,

*Sincere and best wishes for
the 20th anniversary of
J. S & Partners!*

Congratulations on its social contribution!

Salut!

Dominique de Villepin

▶ 创始人风采

静昇创始合伙人彭静主任，国家一级律师，两度获评全国优秀律师；第十二、十三届全国政协委员，第十届、十一届、十二届全国妇女代表，全国三八红旗手，最高人民法院第三届特约监督员；重庆市第五届、六届律师协会副会长，重庆市第六届女律师协会会长，重庆市第七届律师协会监事长；政协第二届、三届、四届重庆市委员会委员，第三届、四届常委；重庆市第三届劳动模范，重庆五四青年奖章获得者；重庆大学高级管理人员工商管理硕士（EMBA）（其间赴英国牛津大学曼斯菲尔德学院访学），重庆第二届优秀中青年法律专家；首批企业破产案件个人管理人，重庆仲裁委员会仲裁员，全国律协金融证券专业委员会委员；第九届、十届中华全国青年联合会委员，重庆市第三届青年联合会副主席，重庆市党外知识分子联谊会副会长；重庆市第四届、五届人民代表大会常务委员会立法咨询专家，重庆市人民政府行政复议委员会特邀委员，重庆市知识产权局专家，重庆统一战线智库专家，重庆市法官惩戒委员会专家委员；2017年、2018年两度获评钱伯斯亚太地区“公司/商事：西部（重庆）受认可律师”，2019年获评钱伯斯中国法域中资所律师影响力第一等排名。

▶ ABOUT J.S FOUNDER

Lawyer Peng Jing, the founder of J.S & Partners, chief partner, and national first-class lawyer, was elected as a national outstanding lawyer in China during the 12th and 13th term of the CPPCC National Committee. She was also elected the 10th, 11th, and 12th term member of the National Women's Congress. She was the national "March 8 Red-Banner Holder" and the third specially invited supervisor of the Supreme People's Court. She was also the 5th and 6th-term vice-president of the Chongqing Lawyers Association, 6th-term president of the Chongqing Woman Lawyers Association, 7th-term chief supervisor of the Chongqing Lawyers Association, 2nd, 3rd, and 4th-term CPPCC member of Chongqing and the 3rd and 4th-term member of the Standing Committee.

During her career she has also received the title of 3rd-term working model of Chongqing, and she was the Chongqing May 4th Youth Medal winner and EMBA of Chongqing University (she also went on an exchange to Mansfield College at the University of Oxford as an academic visitor). She was awarded the 2nd-term young and mature law experts of Chongqing award and is known as an individual manager of bankruptcy cases in the first batch and an arbitrator of the China Chongqing Arbitration Commission. Peng Jing is also a member of the finance and securities board of the National Lawyers' Association in China, has served as the 9th and 10th All-China Youth Federation commissioner, the vice-chairman of the 3rd Chongqing Youth Federation and vice-president of the Intellectual Commission in the Chongqing United Front Work Department. She was also named the 4th and 5th-term legislative advisor of the Chongqing Municipality People's Congress, and she became the 2nd term legislative review expert of the Chongqing Municipal People's Government.



As a tribute to her professional achievements, she was a specially invited member of the Administrative Reconsideration Committee of the Chongqing Municipal People's Government, and she is considered an expert of the Chongqing Intellectual Property Office. Peng Jing is also a United Front think-tank expert in Chongqing and a member of the expert committee of the Judges Disciplinary Committee in Chongqing. Peng Jing was also recognised as a corporate/commercial lawyer in Western China Chongqing in 2017 and 2018 by Chambers and Partners Asia-Pacific Rankings, and was ranked Band 1 in Corporate/Commercial: Western China: Chongqing (PRC Firms) in 2019 by Chambers and Partners Asia-Pacific Rankings.

▶ 眼光·专长·成就

静昇在政府与公共事务、债券发行、投融资并购、金融证券、房地产开发、公司业务、跨境商事等诉讼和非诉讼领域创造了多项全国第一，为客户提供了大量具有重大社会影响的法律服务，有的案件已被最高人民法院纳入审判案例并形成了相关司法解释。静昇秉持国际化发展的视野，与十多个国家的律师事务所建立紧密合作关系，围绕内陆对外开放高地建设、“一带一路”国际陆海贸易新通道、中新（重庆）互联互通项目南向通道等重大国家战略项目，积极服务改革开放、经济发展、社会稳定和法治国家建设。

▶ FORESIGHT, SPECIALITY & ACHIEVEMENT

The Chongqing J.S & Partners law firm has achieved several national firsts in the fields of lawsuits, non-litigation affairs (such as government and public affairs), bond issuance, investment, and M&A, financial securities, real estate development, and corporate business. J.S & Partners has argued many well-known cases, and a number of leading cases in China, and has led judicial interpretations at the Supreme Court of the People's Republic of China.

J.S & Partners upholds the vision of international development and cooperates closely with other law firms in more than ten countries. The company also supports the construction of Chongqing's 'One Belt, One Road' initiative – the new international land and sea trade corridor – and is involved in the Sino-Singapore (Chongqing) connectivity project. J.S & Partners plays an active role in building reform and opening-up initiatives, economic development, social stability, and the rule of law.



① 中共第十九届中央政治局常委、中共中央书记处书记、中央政策研究室主任王沪宁与彭静主任；
② 2019年彭静主任获得“全国三八红旗手”荣誉称号，中共第十九届中央政治局委员、国务院副总理孙春兰与彭静主任。

1 Wang Huning, Member of the Standing Committee of the Political Bureau of the 19th Central Committee, then-secretary of the CPC Central Committee, manager of the central policy research office, and Chief Partner Peng Jing. 2 Director Peng Jing was awarded the honour of the 'National March 8 Red-banner Holders' in 2019. Sun Chunlan, member of the Political Bureau of the Central Committee of the Communist Party of China and vice-premier of the State Council, and Director Peng Jing.



彭丽媛将军与彭静主任
General Peng Liyuan and Chief Partner Peng Jing.

► 一体化的团队服务模式

静昇秉持一体化的团队服务模式，以精细的专业分工、紧密的团队协作开展工作，发挥每位律师的专业特长，运用互联网、大数据、人工智能等先进技术，为客户提供优质、高效的法律服务。静昇在国内首创独具特色的专家团队服务模式，对重大疑难复杂案件，指派高级专家型律师作为团队成员提供服务，使许多“大案要案”获得成功办理，受到国内外客户的一致好评。

► INTEGRATED MODEL OF TEAM SERVICE

J.S & Partners has adopted the integrated model of team service, using emerging technologies, such as big data and AI, to provide more effective and efficient legal services. J.S & Partners has built expert teams composed of lawyers with advanced degrees to serve on important and complex cases. The unique, initial expert panel model allows such complex cases to be analysed more easily and has an excellent reputation with domestic and international clients alike.



彭静主任与部分合伙人合影
Director Peng Jing and Partners



西南政法大学静昇法学大讲堂开讲仪式

The opening ceremony of the 'legal lecture of J.S & Partners' at Southwest University of Political Science and Law.

► 完善的专业架构和服务网络

静昇联合西南政法大学开展“院所共建”活动，致力于不断提升律师团队的专业水平，打造了一支具有创新能力，能满足高层次、专业化法律服务需求的精英律师队伍。静昇与境外法律界、商界长期保持良好的合作关系，合作伙伴覆盖美国、俄罗斯、英国、加拿大、瑞典、比利时、新加坡、香港、澳门等多个国家和地区，形成了高效快捷的全球客户服务网络。

► COMPLETE PROFESSIONAL ARCHITECTURE & SERVICE NETWORK

J.S & Partners is cooperating with Southwest University of Political Science and Law on the law school and law firm co-construction project. We are dedicated to improving the professionalism of our people and to creating an elite team of lawyers that aims to provide high-quality legal services to customers.

J.S & Partners has stable and friendly relations with international legal firms and commercial industry. With partners around the world, in such countries as the United States, Russia, the United Kingdom, Canada, Sweden, Belgium, Singapore, Hong Kong, Macao, and other countries and areas, we have built an efficient and effective global customer services network.

► 并购与投融资法律事务

企业并购、重组；资产处置及收购；债券融资；资产证券化；私募基金；融资租赁；金融保理、商业保理；信托；PPP项目等领域法律服务。

► M & A, INVESTING & FINANCING

Equity acquisition and corporate restructuring, asset acquisition and disposal; debt financing; asset securitization; private equity; finance lease; financial factoring, commercial factoring; trusts; PPP, and other related legal services.

► 经典案例

- 惠普公司落户重庆投资400亿兴建PC工厂项目；
- 全程参与总投资9.6亿美元的台湾茂德芯片生产项目谈判，促成该项目成功入驻西永微电子产业园；
- 为重庆两江开投集团、重庆经开建设公司、高新区开投集团、保税港集团等十多家大型国有集团企业发行境内外债券（含中期票据、短期融资券、超短期融资券、定向工具、公司债、企业债），累计发债额度过千亿；
- 为重庆市南岸区、涪陵区、高新区、垫江区、北碚区等区县区政府发行重庆市地方政府专项债，累计发债额度过百亿；
- 为重庆市南岸区城建集团发行境外美元债项目荣获“2016年重庆市律师协会十大非诉讼（商业交易）经典案例”；
- 遵义市市属国有企业重组项目获得“2018年重庆市律师协会十大非诉讼（商业交易）经典案例”；
- 为重庆合川城市建设投资集团发行2018年度第一期中期票据，创同期中国2018年10亿（含）以上AA+及城投类中期票据最低发行利率、重庆2018年同期AA+中期票据最大规模发行纪录；
- 重庆铁路集团承接重庆交通开投集团在南涪铁路有限责任公司的股权对南涪铁路公司进行整合重组；
- 西南药业与奥瑞德、桐君阁与中国节能、太极集团重大资产重组。

► CLASSIC CASES

- Assisted Hewlett-Packard with its PC manufacturing project in Chongqing with an investment of RMB 40 billion.
- Participated in the negotiation of the chip production project of ProMOS Technologies (China, Taiwan) with a total investment of USD 960 million, enabling them to enter the Xiyong Microelectronics Industrial Park.
- Assisted a series of large state-owned enterprises with domestic and offshore debenture issuance of a total amount of over RMB 100 billion (medium-term notes, short-term commercial papers, ultra-short-term commercial papers, private placement instruments, corporate bonds, and enterprise bonds). These enterprises include: Two-River New District Development & Investment, Chongqing Economic Development Construction, High-Tech District Development & Investment Group, Free Trade Port Group, and others.
- Advised Southwest Pharmaceuticals and Aurora, Tongjunge, and China Energy Conservation, and the Taiji Group with major asset restructuring.

► 金融证券与保险法律事务

境内外商业贷款、银团贷款；金融债权转让；IPO及借壳上市；新三板挂牌上市；境外上市（香港、美国纳斯达克、新加坡等）；保单质押、保险理赔和追偿等领域法律服务。

► FINANCIAL SECURITIES & INSURANCE

Domestic and overseas commercial loans, consortium loans; assignment of financial claims; IPO and backdoor listing; listing on New Third Board (new OTCBB); overseas listing (Hong Kong, NASDAQ, Singapore, etc.); life insurance policy pledges, insurance claims and recovery, and related legal matters.

► 经典案例

- 重庆首家上市证券公司-西南证券有限责任公司借壳ST长运上市；
- 重庆农村信用社改制为重庆农村商业银行股份有限公司后在香港成功上市；
- 全国首例汽车保证保险索赔案-中国农业银行重庆巴南支行、中国银行重庆江北支行诉永安保险股份有限公司重庆分公司301户保证保险案，涉案标的5000万元；
- 重庆涪陵区商汇小额贷款股份有限公司等四公司“新三板”成功挂牌上市，此项目获评重庆市律师协会“2015年度十大非诉讼商业交易经典案例”；
- 与重庆渝中国有资产经营管理有限公司牵头为整合渝中区优质资产并上市提供法律论证咨询；
- 重庆银行不良贷款打包转让，此项目属于近年来转让规模最大的银行批量转让不良债权业务；
- 遵义市投资集团发行资产支持专项计划项目（供水收费权ABS）；
- 在“德隆系”系列案中，为多家银行进行债权追收，实现涉案债权上亿元。

► CLASSIC CASES

- The first listing of a security company in Chongqing – assisted Southwest Securities Co. Ltd. with its listing through the major asset acquisition of ST Changyun.
- Assisted Chongqing Rural Commercial Bank Co. Ltd. with its successful listing on the HKEx main board, after a series of reformations of Chongqing Rural Credit Cooperatives.
- The first model of vehicle guarantee insurance claims (countrywide) – represented the ABC Chongqing Ba'nan sub-branch and the BOC Chongqing Jiangbei sub-branch in the litigation of guarantee insurance against the Chongqing sub-branch of Yong An Insurance Co. Ltd. to the amount of RMB 50 million.
- Advised Chongqing Fuling District Shanghui Microfinance Co. Ltd. and another three companies in the successful listings on the 'New Third Board', which was listed as one of Chongqing's 'top ten classic non-litigation commercial transactions in 2015' by the Municipal Lawyers Association.
- Collaborated with Chongqing Yuzhong Assets Management Co. Ltd. and provided legal advice for the integration of high-quality assets in the Yuzhong District and their listings.
- Advised Chongqing Bank on the largest scale transfer of non-performing bank loan packages in recent years.
- Advised the Guizhou Province Zunyi Investment (Group) Co. Ltd. regarding its water supply toll rights ABS issuance.

► 房地产开发与建设工程法律事务

房地产开发与经营；工程建设；房地产并购、重组、资产证券化；基础设施及公共服务领域的PPP项目等领域法律服务。

► REAL ESTATE & CONSTRUCTION

Legal services in real estate development and operation, construction, acquisition, reorganization, restructuring, and asset securitization in the real estate area; legal services for PPP in infrastructure and public services, etc.

► 经典案例

- 河南平顶山中亚路桥建设工程有限公司与重庆市巫溪县为民机械化工有限公司建设工程施工合同纠纷案，获评重庆市“2014年度十大民商事诉讼经典案例”；
- 重庆建工第十一建筑工程有限责任公司与贵州亿杰置业有限公司建设工程施工合同纠纷一案，代理律师关于付款条件的意见得到最高人民法院采纳并改判获胜；
- 张树林与西南合成医药集团有限公司建设工程施工合同纠纷案，施工合同无效情况下当事人权益得到最大限度维护；
- 中建五局第三建设有限公司与重庆华城富丽房地产开发有限公司、陈勇、高山雪等建设工程施工合同纠纷案，涉案标的3.5亿元；
- 重庆建工第八建设有限责任公司与重庆长江三峡旅游开发有限公司建设工程施工(BT)合同纠纷案；
- 和记黄埔重庆大都会依仁巷项目、雨田大厦、半岛国际大厦和渝中区“老四川”片区、“奎星楼”片区等十几个项目拆迁过程中的诉讼业务和非诉讼业务；
- 重庆房地产领域办理权属证书的第一大案—广厦重庆置业发展有限公司与“广厦经典”业主商品房预售合同纠纷集团诉讼案件，涉案主体800余户；
- 重庆华宇物业（集团）有限公司与重庆合成化工厂有限公司、重庆重大高科物业发展有限公司土地使用权转让合同纠纷案，涉案标的金额1.6亿元；
- 重庆市总工会与重庆银帆扬业有限公司联合建房纠纷案。

► CLASSIC CASES

- Represented Zhongya Bridge & Road Engineering Co. Ltd., Pingdingshan, He'nan in the litigation of a construction contractual dispute against Weimin Mechanical & Chemical Industry Co. Ltd., Wuxi, Chongqing. This case qualified as one of the 'top ten commercial litigation cases' of the Chongqing Municipal Lawyers Association in 2014.
- Represented Chongqing 11th Construction Co. Ltd. in the litigation of a construction contractual dispute against Guizhou Yijie Real Estate Co. Ltd. The Supreme People's Court adopted the attorney's opinion concerning the terms of payment and changed the original sentence.
- Represented Zhang Shulin in a construction contract dispute against Southwest Synthesize Pharmaceutical (Group) Co. Ltd. The interest of the client was optimized through an invalid engineering contract.

► 公司业务法律事务

企业设立与改制、公司管理架构设计、公司合并与分立；公司合资、合作经营与联营；公司资产与债务重组；企业经营合规、税务优化投资方案；企业日常经营等领域法律服务。

► COMMERCIAL

Enterprise establishment and reformation, designs for management structures, mergers and divisions; joint ventures; asset and debt restructuring; business compliance, investment schemes for tax optimization, and general legal counselling services.

► 经典案例

- 美国博富文柑橘有限公司在三峡库区投资设立公司；
- 重庆地产集团与新加坡大东方人寿保险公司合资设立中新大东方人寿保险公司；
- 重庆太极集团与朝华科技、西昌电力担保合同纠纷案，涉案金额3亿多元，经最高人民法院终审，获胜诉；
- 重庆亮力实业、迪凰投资诉钱应琪等股权转让合同纠纷案，此案系2015年《民事诉讼法司法解释》颁布实施后重庆市为数不多的“第三人撤销之诉”胜诉判例之一；
- 重庆市合川区、渝北区、巴南区国有企业重组，成功协助其取得2A+评级；
- 重庆战略性新兴产业股权投资基金合伙企业增资重庆长安新能源汽车科技有限公司项目；
- 上海汽车工业集团总公司、意大利依维柯公司、重庆重型汽车集团有限公司重组重庆红岩汽车有限责任公司。

► CLASSIC CASES

- Assisted the Edgar Bronfman Citrus Co. Ltd. (United States) with establishing a subsidiary in the Three Gorges Reservoir Area.
- Advised on the joint venture establishment of Zhongxin Great Eastern Life Insurance Co. Ltd. by Chongqing Real Estate Group and Great Eastern Life (Singapore).
- Represented Chongqing Taiji Industrial (Group) Co. Ltd. in the civil litigation of a guarantee contractual dispute involving over RMB 300 million against Chaohua Technology Co. Ltd. and Xichang Electric Power Co. Ltd. Obtained a favourable judgment before the Supreme People's Court in the second (final) instance.
- Represented Chongqing Liangli Industrial Co. Ltd. and Chongqing Dihuang Investment Co. Ltd. in an equity dispute against QianYingqi, etc., which was a favorable judgement seldom encountered in a revocation dispute by a third party in Chongqing since the enactment of the 'judicial interpretation of civil procedure law' in 2015.
- Advised the state-owned enterprises in the Hechuan District, Yubei District, and Banan District of Chongqing on their restructuring.
- Advised Chongqing Private Equity Fund of Strategic Emerging Industries (SEI) regarding the increase in capital of Chongqing Changan New Energy Automobile Technologies Co. Ltd.

▶ 破产与清算重组法律事务

重庆市首批破产管理人，担任破产重整、破产和解、破产清算、强制清算管理人；参与和解方案、重整方案的起草、修改及谈判；为企业预重整、庭外重组提供专项服务；处理与公司解散、破产等相关的衍生诉讼及仲裁等。

▶ LIQUIDATION & RESTRUCTURING

As one of the first level of insolvency administrators in Chongqing, we take charge of insolvency restructuring, settlement liquidation, and compulsory liquidation; we participate in the drafting, modification, and negotiation of settlement and restructuring plans; we also provide legal services for pre-restructuring and out-of-court restructuring, and act with regard to derivative litigation and arbitration related to the dissolution and bankruptcy of companies.

▶ 经典案例

- 重庆特殊钢集团有限公司破产清算，该案具有安置人数众多、资产清理特别复杂的特点；
- 重庆第十建设有限公司及其关联四公司合并破产重整清算案，联合担任破产管理人；
- 重庆市创普实业有限公司破产重整案，单独担任破产管理人；
- 重庆强联发投资（集团）有限公司破产重整案，单独担任破产管理人；
- 重庆渝永电力股份有限公司破产清算项目，资产处置增值率大，债权清偿率高，取得了良好社会效果；
- 重庆元吉物流有限公司破产清算案，创38天结案纪录，入选重庆高院典型案例。

▶ CLASSIC CASES

- Provided legal services for the insolvency liquidation of Chongqing Special Steel Group Co. Ltd., including the redeployment of a large number of employees and the complex disposal of assets.
- Acted as co-insolvency administrator and took charge of the affiliated insolvency liquidation process (changed from insolvency restructuring procedure) of Chongqing 10th Construction Co. Ltd. and four affiliated enterprises.
- Acted as the insolvency administrator of Chongqing Chuangpu Industry Co. Ltd. and took charge of its restructuring.
- Acted as the insolvency administrator of Chongqing Qianglianfa Investment (Group) Co. Ltd. and took charge of its restructuring.
- Took charge of the liquidation of Chongqing Yuyong Electric Power Co. Ltd., which achieved a better appreciation and debt repayment by asset disposal, and positive social effects.
- Took charge of the insolvency liquidation of Chongqing Yuanji Logistics Co. Ltd., which has set a case closing record of 38 days, and qualified as a classic case for the Chongqing Higher People's Court.

▶ 刑事法律事务

为犯罪嫌疑人提供法律帮助；代理申诉、控告；申请取保候审；刑事辩护；办理死刑复核；担任被害人及附带民事诉讼的当事人的代理人等。

▶ CRIMINAL

We provide legal assistance for suspects and act in criminal appeals, accusations, and bail applications; provide defence services during the examination and prosecution stages as well as in trials; we also act in death penalty review procedures and represent private prosecutors, victims, and parties involved in supplementary civil actions.

▶ 经典案例

- 重庆涉案金额最大的行贿案，涉案金额近1亿元；
- 涉案金额达200亿的德恒证券非法吸收公众存款罪一案，两名被告人全部适用缓刑；
- 雅安市建国以来最大的虚开增值税专用发票案，通过量刑辩护，使被告人的量刑比基准刑下浮50%；
- 兰某某涉嫌合同诈骗罪、王某某涉嫌贩卖枪支、弹药案、刘某某涉嫌挪用资金案，公安机关均无罪撤销案件；
- 国企高管傅某受贿案、国家工作人员敖某受贿案、国企员工梁某受贿案、非国家工作人员受贿罪数罪并罚案，均适用缓刑；
- 代理具有全国影响的龚刚模涉黑案；
- 重庆首例非法控制计算机信息系统案，被告人适用缓刑。

▶ CLASSIC CASES

- Acted in a bribery case involving the largest known amount (nearly RMB 100 million) in Chongqing.
- Acted in the case of the illegal absorption of public deposits by D'Hong Securities Co. Ltd., which amounted to RMB 20 billion, with probation granted to two clients.
- Acted in the most influential case involving the false filing of VAT invoices in Ya'an. The sentencing was 50% lower than the benchmark through the lawyers' defence regarding the measurement of the penalty.
- Defended Lan in a case involving a contractual fraud crime. The case was finally revoked by the public security bureau, and the client was declared not guilty.
- Defended Fu (an executive of a state-owned enterprise), Ao (a public servant), Liang (an employee of an SOE) regarding bribery and bribery of non-public-servant allegations, with probation granted.
- Defended Gong Gangmo in a case related to organized crime with a national impact.
- Acted in a case of computer information system manipulation as the first exemplar in Chongqing. Probation was granted.

▶ 政府与公共事务法律事务

协助政府招商引资；参与法律法规及行政规范性文件的起草与制定；为行政许可、行政处罚、行政征收、行政强制、政府信息公开等行政行为提供全流程法律服务；参与涉法涉诉信访事项处理；代理行政复议、行政诉讼、行政裁决案件等。

▶ GOVERNMENT & PUBLIC AFFAIRS

We assist the government with regard to attracting investment; participate in the drafting of local regulations and administrative measures; provide a full suite of legal services for conducting administrative acts, including administrative permissions, penalties, acquisitions, and enforcement, and government information disclosure, etc. We handle matters related to litigation and petition, and represent clients in administrative appeals, administrative litigation, and administrative adjudication, etc.

▶ 经典案例

- 与安永公司合作，共同为重庆市渝中区编写《渝中区建设内陆国际金融中心核心区发展规划》，为渝中区打造内陆国际金融中心提供决策咨询；
- 与安永公司合作，共同编制《九龙坡区招商投促体制机制建设优化方案》及配套法律文书，为重庆市九龙坡区优化招商引资机制提供咨询服务；
- 与安永公司合作，共同为重庆市长寿区、巴南区、潼南区营商环境咨询项目服务；
- 参与《重庆市天然气管理条例》、《重庆市物业管理条例》、《城市公共汽车管理办法》、《重庆市辐射污染防治办法》、《重庆市消防栓管理办法》等多部法规、规章、规范性文件的起草、修订或清理工作；
- 受原北碚区国土局委托代理邓某诉该单位请求确认征地程序违法案。本所律师提出的“‘征地’是多个行政行为集合”的观点不仅得到法院支持，更成为法院审理类似案件中的统一思路；
- 重庆市人民政府与永川区中山路街道办事处439名社员不服征地批复行政诉讼案；
- 周某等不服重庆市人民政府的征地批文而向司法部申请行政裁决争议集团案；
- 担任重庆市政府多个部门、多个主城区政府及部分部门、多个开发区及产业园区常年法律顾问。

▶ CLASSIC CASES

- Collaborated with EY and compiled the 'Yuzhong Action Plan: Core zone development of inland international financial centre' for Yuzhong District, Chongqing; provided legal advice regarding Yuzhong District's decision concerning the construction of the inland international financial centre.
- Collaborated with EY and compiled the 'Optimization Scheme for investment attraction and promotion mechanism of Jiulongpo District, Chongqing' and attached legal documents providing legal advice for the investment attraction mechanism optimisation of Jiulongpo District, Chongqing.
- Collaborated with EY and provided consulting services on 'Doing Business' for Changshou District, Ba'nan District, Tongnan District, Chongqing.

▶ 国际商事与知识产权法律事务

涉外法律咨询；涉外合同的起草与审查；国际商事仲裁和诉讼；外国公司驻华代表处的设立；外资公司设立及收购兼并；中外合资、合作的谈判等。

著作权、商标权、专利权、非专利技术的确权、许可、转让与保护；国内外专利、商标注册的申请、检索、复审；驰名商标认定；企业商业秘密、企业名称（商号）等其他知识产权的保护；反不正当竞争法律事务；知识产权侵权诉讼等。

▶ INTERNATIONAL BUSINESS & INTELLECTUAL PROPERTY

Consulting on foreign legal matters; drafting and reviewing contracts concerning foreign legal matters; representing companies in international commercial arbitrations and litigations; establishing and registering the representative offices of foreign companies in China, establishing wholly foreign-owned subsidiaries and derivative Mergers and Acquisitions; negotiating the establishment of Sino-foreign joint ventures and other cooperation between domestic and foreign companies.

Confirmation, licensing, transfer and protection of copyrights, trademarks, patents, and proprietary technologies; application, investigation and revision of domestic and foreign patents and trademarks; well-known trademark cognizance; protection of trade secrets, trade names, and other intellectual properties; legal affairs concerning unfair competition; and litigation related to intellectual property infringement, etc.

▶ 经典案例

- 为引进总投资上百亿元人民币的中国摩（重庆）项目提供全程法律服务，该案例获评重庆市律师协会“2014年度十大非诉讼（商业交易）经典案例”；
- 新加坡辉联集团增资扩股重庆埔程物流公司，该案获评重庆市律师协会“2017年度十大非诉讼（商业交易）经典案例”；
- 重庆两江蚕业诉香港佳程集团公司中外合作经营企业纠纷仲裁案；
- 新加坡绿科国际公司诉上海毅廷公司国际货物买卖合同纠纷案；
- 重庆比格科技展有限公司与捷克ZMP公司国际货物买卖仲裁案；
- 受重庆悦瑞文化旅游发展有限公司委托参与洲际酒店管理公司就英迪格品牌酒店管理合同谈判，对全套管理合同进行审查修改；
- 作为首批专利代理人，代理发明专利申请近20项，其他专利申请20余项；
- 美国安利公司申请驰名商标认定。

▶ CLASSIC CASES

- Introduced and provided comprehensive legal services for the 'Mall of China' program worth over RMB 10 billion. This case was named as one of the 'ten classic (commercial transaction) cases in 2014' by the Municipal Lawyers Association.
- Assisted Amway (US) with an application for the cognizance of a well-known trademark.

▶ 网络安全与数据合规法律事务

为政府部门、大型国有企业、网络运营平台企业及特定行业数据机构（如电信运营、金融、医疗、政务等）提供全过程、全方位的网络安全及数据法律服务，包括但不限于：数据合规法律咨询、政策解读及培训、数据制度流程合同审查、数据合规风控体系建设、数据合规监管应对、数据合作法律尽调谈判、数据合规事件处置（含舆情应对），以及数据侵权、竞争法、涉网刑事案件等争议解决。

▶ CYBER SECURITY & DATA COMPLIANCE

Providing legal services of system construction with respect to network security and data compliance for governments, enterprises, and diverse internet platforms, including data compliance legal consultancy, compliance training, due diligence negotiating, data compliance gap analysis, compliance review, advising with the submission of compliance documents involving network security and data compliance, advice regarding security incident disposal and dealing with popular opinion; resolving disputes concerning civil law rules on matters involving data, competition law, and criminal law.

▶ 经典案例

- 中国联合网络通信有限公司重庆市分公司用户数据运营合规项目；
- 中国电信集团有限公司重庆分公司与（香港）电视广播有限公司网络信息传播权案；
- 重庆仙桃数据谷投资有限公司与美国云基金合资项目；
- 接受重庆市渝中区、江北区委托，开展P2P网贷整改验收专项。

▶ CLASSIC CASES

- Assisted UNICOM China, Chongqing Branch in establishing its data compliance system.
- Represented China Telecom Chongqing branch in the dispute against the Television Broadcasting Co. Ltd. (China, Hong Kong) regarding network information dissemination rights.
- Provided legal services for the joint venture project launched by Chongqing Xiantao Data Valley Investment Co. Ltd. and Yun Capital (United States).
- Conducted the acceptance program of the rectification of peer-to-peer lending projects and reform as commissioned by the People's Government of Yuzhong District and Jiangbei District of Chongqing.

▶ 环境资源与安全生产法律事务

环境类法律咨询；环境类行政处罚法律服务；行政复议法律服务；行政诉讼法律事务；环境类民事合同法律服务；环境侵权纠纷法律服务；矿业权法律咨询；矿业权合同法律服务；矿业权纠纷之民事、行政复议、行政诉讼法律服务；安全生产法律服务。

▶ ENVIRONMENTAL RESOURCES & SAFETY PRODUCTION

Legal consultation on environmental affairs, legal affairs for administrative penalty relating to the environment, environmental legal affairs with regard to administrative review and litigation, legal affairs involving contracts and torts relating to the environment, legal consultation on mining rights, legal services relating to mining rights contracts, civil/administrative disputes concerning mining rights, and legal services relating to Health and Safety regulations for industry.

▶ 经典案例

- 代理重庆市环境行政执法总队与重庆某实业公司撤销行政处罚案，该案处罚100万元，系水污染整治类处罚额度极高的案件，对水污染整治领域的行政执法具有重要意义；
- 参与重庆市环境行政执法总队与重庆某环保科技有限公司行政处罚案评审，该案涉及将严重污染环境行为移送公安机关追究刑事责任，系环境行政执法与刑事司法衔接的典型案列；
- 参与重庆市环境行政执法总队与重庆某机动车检验公司行政处罚案评审，该案因新冠肺炎疫情原因而决定同意延期缴纳罚款，充分体现了行政机关的合理行政；
- 代理重庆市德凯油脂有限公司、重庆市健特食品有限公司等十家企业诉重庆市北碚区环保局、重庆市同兴工业园区管理委员会请求撤销环保处罚决定之行政诉讼十案，该系列案件涉及同兴工业园区内多家企业的环保整治问题，为园区环保建设以及规范管理作出了重要贡献。

▶ CLASSIC CASES

- Represented Chongqing Municipal Environmental Administrative Enforcement Corps with regard to the revocation of an administrative penalty as sued by an industrial Chongqing company, which involved a one-million RMB penalty. This is one of the most significant amounts for a water pollution penalty case and is meaningful in this field of administrative enforcement.
- Assisted Chongqing Municipal Environmental Administrative Enforcement Corps with reviewing an administrative penalty against an ECO technologies company, which was being investigated by the police for severe environmental pollution. It is a typical case showing the cooperation between the administrative enforcement of environmental law and criminal jurisdiction.

► 医疗健康与生命科学法律事务

为医院/医药/医疗器械企业提供内部制度合规的审查建议；为企业高管和员工提供合规培训；为医政医管法规提供咨询服务；为医院/医药/医疗器械企业提供与法规监管相关的法律咨询服务；为医疗健康产业企业投融资及并购、重组提供全程法律服务；解决医疗纠纷和不正当竞争纠纷；为大健康产业链和移动医疗等创新业态提供法律咨询服务等。

► HEALTHCARE & LIFE SCIENCES

We advise hospitals, pharmaceutical/medical device enterprises on internal system compliance reviews; provide compliance training for the executives and employees of enterprises; advise on medical legislation; provide legal counsel on regulations for hospitals, pharmaceutical/medical device enterprises; provide a complete legal package for investment, financing, mergers and acquisitions, and the restructuring of pharmaceutical/medical device enterprises; solve medical disputes and disputes relating to unfair competition, and provide legal consulting services for innovative business forms such as large health industry chains and the mobile medical industry.

► 经典案例

- 重庆君然康睿医院投资管理有限公司收购重庆海扶医疗股份有限公司部分股权项目，获评市律师协会“2015年度非诉讼（商业交易）经典案例”；
- 重庆医药集团股份有限公司收购青海九康医药连锁有限公司、青海九康保健品有限公司；
- 重庆渝康资产经营管理有限公司改制并收购重钢总医院；
- 重庆医药集团股份有限公司收购重庆慧远药业有限公司70%股权；
- 深圳市有康互联网医疗科技有限公司收购重庆康庄医院70%股权；
- 先后为重庆市卫生健康委员会、重庆市北碚区卫生健康委员会、重医附二院、大坪医院等提供常年法律顾问服务。

► CLASSIC CASES

- Advised Junran Kangrui Hospital Investment & Management Co. Ltd. on the partial acquisition of stocks of Chongqing Haifu Medical Technology Co. Ltd. This case was named one of the '2015 non-litigation (commercial transaction) classic cases' by the Municipal Lawyers Association.
- Advised Chongqing Pharmaceutical (Group) Co. Ltd. on the share acquisition of the Qinghai Jiukang Pharmaceutical Chain Co. Ltd and Qinghai Jiukang Health Products Co. Ltd.
- Assisted Chongqing Yukang Assets Management Co. Ltd. with the reformation and acquisition of Chongqing Iron Municipal Hospital.
- Advised Chongqing Pharmaceutical (Group) Co. Ltd. concerning the acquisition of a 70% share in Chongqing Huiyuan Pharmaceutical Co. Ltd.
- Advised Shenzhen Youkang Cyber Medical Technology Co. Ltd concerning the acquisition of a 70% share of Chongqing Kangzhuang Hospital.

► 婚姻家事与财富传承法律事务

离婚；财产分割；抚养、扶养、赡养；遗嘱代书(见证)；遗产处理执行；遗产分割；家族财富管理与传承等领域的法律服务。

► FAMILY CASES & FAMILY SUCCESSION SERVICES

Divorce disputes, property division (real estate, shares, securities), custody, maintenance obligations, probate (witness), last wills and testaments, etc.

► 经典案例

- 张某、李某诉肖某2000万元股权转让纠纷一案，通过高院直至最高院，最终突破了夫妻承担连带清偿责任的壁垒，对地方各级法院就此类案件的判决具有指导意义；
- 龙某诉英国人Yau Kuen Chung(中文名：钟某某)涉外离婚纠纷案，通过异地委托、国家认证的方式帮助当事人快速解决婚姻纠纷；
- 赵某诉日本人金城汰阳5000万日元涉外离婚财产分割及子女抚养纠纷案，成功帮助当事人获得财产和孩子抚养权；
- 朱某诉李人民币5000万元离婚财产分割及子女抚养纠纷案，以庭外和解的方式快速帮助当事人解决婚姻纠纷。

► CLASSIC CASES

- The case of Zhang, Li and Xiao's dispute, which concerned equity transfer to the sum of RMB 20 million – a case that was brought before the High Court and the Supreme Court – finally broke through the barrier of the joint liability of married couples. This is a significant breakthrough for the judgments of local courts at all levels.
- Represented Long in a divorce dispute against Chung (British) and solved the dispute quickly using an offsite notarial service and diplomatic protocol.
- Represented Zhao regarding property division and custody in a divorce case against Kaneshiro Tayo to the amount of JPY 50 million and received a favourable judgement.
- Represented Zhu in a case of property division (common property to the amount of RMB 10 million and stakes to the amount of 40 million) and custody against Li and helped the client resolve the dispute rapidly through an out-of-court settlement.

▶ 资深专家顾问 | SENIOR EXPERT ADVISER



高绍先 / 顾问 Prof. Gao Shaoxian

原西南政法学院院长、西南政法大学博士生导师、国家社会科学基金规划组法学评审组成员、中国国际经济贸易仲裁委员会委员、重庆仲裁委员会专家咨询委员会主任、重庆市人民政府法律顾问。

Former president of the SWUPL, supervisor of doctoral candidates, member of the law committee of the planning board of the National Social Science Fund of China, member of China's International Economic and Trade Arbitration Commission, director of the China Chongqing Arbitration Commission (CQAC), and counsel of the Chongqing Municipal Government.



徐静村 / 顾问 Prof. Xu Jingcun

我国著名的诉讼法学家。现任西南政法大学教授、诉讼法学博士生导师、中国诉讼法学研究会副会长。曾任西南政法大学副校长、教育部高等法学教学指导委员会委员、《现代法学》主编、全国法律硕士专业指导委员会委员、全国统一司法考试协调委员会委员等职务。

Prestigious procedure jurist in China, professor at the SWUPL, supervisor of doctoral candidates, and vice-president of the China Procedure Research Institute. He has acted as vice-president of the SWUPL, and vice-chairman of procedural law institutions. He has also been a member of the law education guiding committee of the Ministry of Education in the People's Republic of China, chief editor of Modern Law Science, a member of the National JM Education Steering Committee, and a member of the National Justice Examination Coordinating Committee, etc.



赵万一 / 顾问 Prof. Zhao Wanyi

现任西南政法大学民商法学院院长、上海大学法学院院长、民商法学教授、博士生导师，兼任中国法学会理事、重庆市人大常委会立法咨询专家、中国法学会民法学研究会副会长、中国法学会商法学研究会常务理事。

Dean of the civil and commercial law school at the SWUPL, dean of the law school at Shanghai University, professor at the civil and commercial law school, supervisor of doctoral candidates at the SWUPL, member of the China Law Society, legislation counsel for the Standing Committee of the People's Congress of Chongqing, vice-president of the sub-committee of Civil Law Research in the China Law Society, and executive director of the sub-committee of the Commercial Law Research Institution of the China Law Society.

▶ 良好的政商合作关系及资源

多年以来，静昇一直担任重庆市数十家包括市政府重要部门、区县人民政府、经济技术开发区管委会、工业园区、保税港区等在内的行政管理机关的常年法律顾问并建立了良好的长期合作关系，得到充分信任。



① 时任中共中央政治局委员、国务院副总理刘延东与彭静主任；② 中国关心下一代工作委员会主任顾秀莲与彭静主任。¹ Liu Yandong, the then-member of the Standing Committee of the Political Bureau of the Central Committee, Vice Prime Minister, and Chief Partner Peng Jing. ² Gu Xiulian, director of China Cares for the Next Generation working committee and Chief Partner Peng Jing.

► GOOD GOVERNMENT & PUBLIC RELATIONSHIPS & NETWORKING

Over the years, J.S & Partners has served as the perennial legal counsel for dozens of administrative departments in Chongqing, including important departments in the municipal government, the People's Governments of Districts and Counties, and the administrative committees of the economic and technological development zone, industrial park, and bonded port area, and has established good long-term cooperative relationships.



1 ① 时任全国人大常委会副委员长许嘉璐与彭静主任;② 最高人民法院院长周强与彭静主任。1 Xu Jialu, the then-vice-chairman of the Standing Committee of the National People's Congress, and Chief Partner Peng Jing
2 at the CEPA signing ceremony. 2 Zhouqiang, President of the Supreme People's Court, and Chief Partner Peng Jing.

- ① 时任重庆市市长王鸿举与彭静主任;
- ② 时任司法部副部长段正坤在静昇所十周年庆典上致辞;
- ③ 时任重庆市市长黄奇帆(左四)、美国前总统小布什的弟弟尼尔·布什(中)与彭静主任。

- 1 Wang Hongju, the then-mayor of Chongqing, and Chief Partner Peng Jing.
- 2 The Tenth Year Message of J.S & Partners from Duan Zhengkun, the then-vice-minister of the Ministry of Justice of the People's Republic of China.
- 3 . Huang Qifan, the then-mayor of Chongqing (fourth from the left), Neil Bush (centre), a brother of George Bush (former president of the United States), and Chief Partner Peng Jing.



1 | 2
3

1 | 2
3

- ① 中国首位航天员杨利伟与彭静主任;
- ② 珠海格力电器股份有限公司董事长、总裁董明珠与彭静主任;
- ③ 重庆市人民政府副市长屈谦与彭静主任。

1 Yang Liwei, the first Chinese astronaut, and Chief Partner Peng Jing.
 2 Dong Mingzhu, chairperson of the board and president of Gree Electric Appliances Inc. of Zhuhai, and Director Peng Jing.
 3 Quqian, the vice-mayor of the Chongqing Multiple Government, and Chief Partner Peng Jing.



1 | 2
3



- ① 腾讯创始人马化腾与彭静主任;
- ② 百度创始人李彦宏与彭静主任;
- ③ 新东方创始人俞敏洪与彭静主任。

1 Ma Huateng, the founder of Tencent, and Chief Partner Peng Jing.
 2 Li Yanhong, the founder of Baidu, and Chief Partner Peng Jing.
 3 Yu Minhong, the founder of New Oriental, and Chief Partner Peng Jing.

1	2
3	4

- ① 静昇律师事务所获得"2005 & 2008 & 2020年度全国优秀律师事务所"荣誉;
- ② 静昇荣获“2015-2018年重庆市优秀律师事务所”奖 (领奖者: 高级合伙人陈兵、陈飞、彭静主任、合伙人何磊);
- ③ 高级合伙人廖东锋代表静昇领取“2013年度最佳律师事务所”奖;
- ④ 合伙人杨维岗代表静昇领取“2017年度最佳律师事务所”奖。

- 1 J.S & Partners was presented with an Outstanding Law Firm in China award (2005, 2008 & 2020).
- 2 J.S & Partners was presented with an Outstanding Law Firm in Chongqing award (2015-2018) (Senior Partner Chen Bing, Chen Fei, Chief Partner Peng Jing, and Partner He Lei).
- 3 In 2013, J.S & Partners was presented with an Annual Top Law Firm in Chongqing award (the representative: Senior Partner Liao Dongfeng, right).
- 4 In 2017, J.S & Partners was presented with an Annual Top Law Firm in Chongqing award (the representative: Partner Yang Weigang, left).



- ① 静昇律师多次荣获重庆律师协会“年度经典案例”及“年度十大经典案例”奖;
- ② 静昇连续荣获重庆律师协会“2012、2013、2014、2017、2018、2019年度重庆市最佳律师事务所”荣誉;
- ③ 高级合伙人陈兵荣获“重庆市2018年度商业交易(非诉讼)十佳律师”奖;
- ④ 高级合伙人熊伟代表静昇领取“2019年度最佳律师事务所”奖。

- 1 Several legal cases argued by Lawyers in J.S & Partners have been named in the 'Top Classic Cases' and 'Top Ten Classic Cases' of the Chongqing Bar Association.
- 2 J.S & Partners has been repeatedly presented with the Annual Top Law Firm in Chongqing award (2012, 2013, 2014, 2017, 2018, 2019).
- 3 In 2018, Senior Partner Chen Bing was named among the Top Ten Commercial Lawyers in the Non-litigation Area of the Year in Chongqing.
- 4 In 2019, J.S & Partners was presented with an Annual Top Law Firm in Chongqing award (the representative: Senior Partner Xiong Wei, centre).

1	2
3	4

1

① 高级合伙人陈兵荣获“2011年度重庆市优秀律师”奖、“2019年度全国优秀法律顾问”奖、“2019年度重庆市十佳律师”奖；

2

3

② 高级合伙人岳敬华荣获“第三届重庆市十佳女律师”奖；

4

5

③ 高级合伙人廖东锋荣获“重庆市2011-2014年度优秀律师”奖、“重庆市2019年度最佳民商事诉讼律师”奖；

④ 高级合伙人岳敬华与合伙人彭小波参与渝中区公园路社区志愿者咨询活动；

⑤ 合伙人朱幸、律师邹婷参加“重庆之声·身边说法”直播。

1 Senior partner Chen Bing was named as the Chongqing Excellent Lawyer in 2011, National Excellent Legal Consultant in 2019, and among the Chongqing Top Ten Lawyers in 2019.

2 Senior Partner Yue Jinghua was named among the Chongqing Top Ten Women Lawyers of the Third Section.

3 Senior partner Liao Dongfeng was named as the Chongqing Excellent Lawyer 2011-2014, and Chongqing Best Civil/Commercial Litigation Lawyer in 2019.

4 Partner Yue Jinghua and partner Peng Xiaobo attended the voluntary consultation event in the Yuzhong District.

5 Partner Zhu Xing and Lawyer Zou Ting attended the live radio broadcast of The Voice of Chongqing.



① 合伙人何磊荣获“重庆市2018年度最佳民商事诉讼律师”奖；

② 合伙人单任荣获“2016年度最佳青年律师”奖；

③ 合伙人单任代表静昇领取“2018年度最佳律师事务所”奖。

1 Partner He Lei was presented with the Chongqing Best Civil/Commercial Litigation Lawyer award in 2018.

2 Partner Shan Ren was named among the Chongqing Top Ten Young Lawyers in 2016.

3 Senior partner Liao Dongfeng was presented with the Chongqing Excellent Lawyer 2011-2014, and named as the Chongqing Best Civil/Commercial Litigation Lawyer in 2019.

1

2

3

► 履行委员职责·积极建言献策

从2002年开始，彭静主任连续担任三届重庆市政协委员、两届重庆市政协常委；2013年至今，担任第十二届和十三届全国政协委员。在向全国政协提交的74个提案中，《关于培养和提高领导干部法治思维和法治方式的提案》、《关于切实解决律师事业发展中存在的问题的提案》被《政协第十二届全国委员会提案及办理复文选〈把握人民的意愿〉》(2013年卷)(2016年卷)分别收录；《关于切实落实离婚家庭未成年人被探视权利的提案》，被全国政协评为2018年度好提案。

彭静主任作为重庆市人民代表大会常务委员会立法咨询专家、重庆市人民政府立法评审专家，先后参与了《重庆市城乡规划条例》、《重庆市消防条例》、《重庆市公路养路费征收管理条例》、《重庆市土地管理规定》等数十件地方性法规和地方行政规章的立法论证和修改工作。

► PERFORMING THE DUTY AS CPPCC MEMBER MAKING PROPOSALS ACTIVELY

Since 2002, Director Peng Jing has been a member of the CPPCC Chongqing Committee for three consecutive sessions and a member of the Standing Committee of the CPPCC Chongqing Committee for two consecutive sessions. She has also been a member of the 12th and 13th CPPCC National Committee since 2013. She has submitted 74 proposals to this committee, among which the 'proposal on the training and improvement of the rule of law and the rule of law for leading cadres', and the 'proposal on effectively addressing the problems in the development of lawyers' careers' were included in the 'Grasp the People's Will: The 12th National Committee of the CPPCC Proposal and Handing of Selected Reply' (volumes 2013 and 2016). The 'proposal on effectively implementing the visitation rights for minors in divorced families' was selected as an excellent proposal by the committee.

As a legislative consultant of the Standing Committee of the Chongqing Municipal People's Congress and a member of the Legislative Review Expert Committee of Chongqing Municipal People's government, Director Peng Jing has participated in the legislation, argumentation, and revision of dozens of local laws and regulations, including the Chongqing Municipal Urban and Rural Planning Regulations, the Chongqing Municipal Fire Protection Regulations, the Chongqing Municipal Road Toll Collection Regulations, and the Chongqing Municipal Land Management Regulations.



彭静主任于2016年11月、2018年5月参加全国政协双周协商座谈会并分别作题为《关于进一步完善我国食品安全社会公众参与机制的建议》、《未成年人网络违法不良信息举报机制的完善》的发言。
In November 2016 and May 2018, Director Peng Jing participated in a biweekly consultative symposium of the 13th CPPCC National Committee and made a speech entitled 'Suggestions on further improving the public participation mechanism of food safety in China' and 'Improvement of the reporting mechanism of illegal and harmful information for minors on the Internet.'



第十三届全国政协妇女界别部分将军、科学家委员与彭静主任
Generals and Scientists in the Women's Sector of 13th CPPCC National Committee, and Director Peng Jing.

▶ 参与国际交流 · 促进跨国跨境合作

静昇十分注重对外交流，与境外律师界保持密切联系和合作，现已与加拿大、比利时、新加坡、香港、澳门的十多家律师事务所、会计师事务所建立紧密合作关系，开展相关法律服务、会计事务及其他专业服务。

彭静主任先后参加了胡锦涛主席和习近平主席率团出席的意大利、越南、印尼巴厘岛和北京举行的APEC峰会；随胡锦涛主席带领的中国国际贸易促进委员会代表团出访西班牙、新加坡、菲律宾，参加世界华商大会和世界贸易洽谈会（简称MIF）；还多次参加“香港与内地关于建立更紧密的经贸关系的安排”（简称CEPA）、“第五届亚太城市市长峰会”等国际重要交流活动。

静昇还与香港特别行政区投资推广署达成合作，为内地企业到香港投资、发展提供服务，确保内地在港企业得到“一站式”支持。同时，与意大利、荷兰、丹麦等国驻重庆总领事馆和美国商会、欧盟商会驻渝机构进行深度交流与合作，开展贸易促进和法律服务跟进业务。



1

① 与瑞典马格努松律师事务所签订战略合作协议（后排右一为重庆市委常委、统战部部长李静）

1 Signing a strategic corporation agreement with the Magnusson law firm (Sweden) (Li Jing, a member of the standing committee of CPC Chongqing Committee and Director of United Front Work Department, first from right, back row).

2

3



- ② 与俄罗斯圣彼得堡图佐夫律师事务所签订战略合作协议(后排右一为重庆市委常委、统战部部长李静)；
- ③ 与加拿大陈丙丁律师事务所签订合作协议（后排右六为时任重庆市市长王鸿举，右七为时任多伦多市市长苗大伟）；
- ④ 彭静主任在中国新加坡（重庆）战略互联互通示范项目签约仪式上与新加坡立杰律师事务所签署合作协议；
- ⑤ 与比利时安特劳律师事务所达成合作协议；
- ⑥ 彭静主任与时任意大利驻渝总领事馆总领事马非同视察合川希望城项目。

2 Signing a strategic corporation agreement with the Kutuzov law firm (Russia) (Li Jing, a member of the standing committee of CPC Chongqing Committee and Director of United Front Work Department, first from right, back row).

3 Signing a deal with the Ping T. Tan law firm (Canada) (Wang Hongju, the then-mayor of Chongqing, 6th from right; David Miller, the then-mayor of Toronto, 7th from right).

4 Director Peng Jing signing a cooperation deal with Rajah & Tann Singapore LLP at a ceremony for the China-Singapore (Chongqing) Demonstration Initiative on Strategic Connectivity.

5 Signing a cooperation deal with A-Law International Law Firm (Belgium).

6 Director Peng Jing, invited by Mr. Maffettone, the then-consul general of the Consulate General of the Republic of Italy in Chongqing, inspecting the 'Hope City' program in Hechuan.

4

5

6



①美国弗吉尼亚州议员米勒先生随贸易代表团到访静昇律师事务所；②英国有效争议解决中心（CEDR）主任一行来静昇律师事务所交流访问；③彭静主任与荷兰王国驻渝总领事馆总领事谭敬南友好交流；④彭静主任出席静昇律师事务所参与承办的德国产业集群与重庆合作座谈会；⑤彭静主任率合伙人单任、律师王学勇参加2015年亚欧互联互通论坛；⑥高级合伙人王文渊律师应邀出席意大利国庆日招待会活动。

1 Mr. Miller, senator for the state of Virginia (United States), with a trade delegation in J. S & Partners as 'visits of communication'. 2 Interview with director and other fellows of the Centre for Effective Dispute Resolution (CEDR, Britain). 3 Director Peng Jing communicating with Guido Jules Leopold Tielman, the then-Consul General of the Kingdom of the Netherlands in Chongqing. 4 Director Peng Jing attending the Forum on Cooperation between the German Industrial Cluster and Chongqing, which was co-organised by J. S & Partners. 5 Director Peng Jing attending the Asia Europe Economic Forum 2015 with Partner Shan Ren and Lawyer Wang Xueyong. 6 Senior Partner Wang Wenyuan was invited to the Italian National Day reception.

► PARTICIPATING IN INTERNATIONAL EXCHANGES PROMOTING TRANSNATIONAL & CROSS-BORDER COOPERATION

J.S & Partners has put a considerable amount of effort into making connections with the outside world and has kept close contact with lawyers both in and outside China. We have built close relations with law firms and accounting firms in Canada, Hong Kong, Belgium, Singapore, and Macao to provide legal and accounting services, etc.

Director Jing Peng has attended APEC summits held in Italy, Vietnam, Bali, Indonesia, and Beijing as a member of teams led by Chairman Jintao Hu and Chairman Jinping Xi. She has also visited Spain, Singapore, and the Philippines as a member of the Chinese International Trade Promotion Committee Representatives Group led by Chairman Jintao Hu, and has participated in the World Chinese Entrepreneurs Convention (WCEC), the Macao International Trade and Investment Fair (MIF), as well as taking part in other international exchange activities such as the Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA), and the 5th Asia Pacific Cities Summit.

J.S & Partners reached a memorandum of understanding (MOU) with Invest HK, will provide inland enterprises with various services on their investment and development in HK, and ensure that clients in Hong Kong enjoy 'one-stop' support. In the meantime, J.S & Partners is actively communicating and cooperating with the Consulate General of Italy, the Consulate General of the Netherlands, the Consulate General of Denmark, the American Chamber of Commerce in Chongqing, and the European Union Chamber of Commerce in Chongqing to promote trade and provide legal services.



彭静主任在第三届“中国—东盟法律合作与发展高层论坛”上作主题发言
Director Peng Jing giving the keynote speech at the 3rd 'Legal Cooperation and Development Forum of China – ASEAN'.

▶ 涉外合作伙伴

美国GT国际律师事务所、俄罗斯圣彼得堡库图佐夫律师事务所、俄罗斯安永（EY Law Russia & CIS）、加拿大陈丙丁律师事务所、比利时安特劳律师事务所、瑞典马格努松律师事务所、新加坡立杰律师事务所、新加坡胡官陈会计师事务所、香港黎炎锡律师事务所、香港赖文俊律师行、美国商会驻渝机构、欧盟商会驻渝机构、意大利驻重庆总领事馆、荷兰等国驻重庆总领事馆、丹麦王国驻重庆领事馆、香港特别行政区投资推广署。

▶ FOREIGN PARTNERS

Greenberg Traurig, LLP (United States), Kutuzov law firm, St. Petersburg (Russia), EY Russia & CIS (Russia), Ping T. Tan Co. (Canada), A-Law International Law Firm (Belgium), Magnusson law firm (Sweden), Rajah & Tann Singapore LLP, Foo Kon Tan Grant Thornton LLP (Singapore), Lai Yim Shik (Hong Kong, China), M.C.A. Lai Solicitors LLP (Hong Kong, China), the Chongqing branch of the American Chamber of Commerce, the Chongqing office of the EU Chamber of Commerce, the Consulate General of Italy in Chongqing, the Consulate General of the Netherlands in Chongqing, the Royal Danish Consulate General in Chongqing, and the investment promotion department of Hong Kong SARG.



▶ 主要客户

党政机关类：

中共重庆市委外事工作委员会办公室、中共重庆市大渡口区委、中共重庆市江津区委、重庆市人民政府外事办公室、重庆市地方金融监督管理局、重庆市规划和自然资源局、重庆市经济和信息化委员会、重庆市卫生健康委员会、重庆市审计局、重庆市城市管理局、重庆市民政局、重庆市统计局、重庆市环境行政执法总队、重庆市消防救援总队、中新（重庆）战略性互联互通示范项目管理局、重庆市人民政府口岸和物流办公室、重庆市道路运输管理局、重庆市渝中区人民政府、重庆市江北区人民政府、重庆市南岸区人民政府、重庆市沙坪坝区人民政府、重庆市北碚区人民政府、重庆市巴南区人民政府、重庆市渝北区人民政府、重庆市长寿区人民政府、重庆市江津区人民政府、重庆市两江新区管理委员会、重庆高新技术产业开发区管理委员会、重庆经济技术开发区管理委员会、重庆两路寸滩保税港区管理委员会、重庆市蔡家组团（同兴工业园区）管理委员会、重庆市人民政府口岸和物流办公室、重庆市民族宗教事务委员会……

金融证券类：

中国农业银行股份有限公司重庆市分行、中国建设银行股份有限公司重庆市分行、中国银行股份有限公司重庆市分行、招商银行股份有限公司重庆分行、中国邮政储蓄银行重庆分行、兴业银行股份有限公司重庆分行、华夏银行股份有限公司重庆分行、重庆农村商业银行股份有限公司、重庆银行股份有限公司、西南证券股份有限公司、重庆市三峡担保集团有限公司、重庆国际信托股份有限公司、重庆道同股权投资基金管理有限公司、三峡人寿保险股份有限公司、新华信托股份有限公司、银河证券股份有限公司、重庆兴农融资担保集团有限公司、重庆明德融资租赁有限公司、中信银行股份有限公司、中国人寿财产保险股份有限公司、中国长城资产管理股份有限公司……

房地产类：

重庆市地产集团、保利（重庆）投资实业有限公司、万科（重庆）企业有限公司、重庆金科房地产开发有限公司、华润置地（重庆）有限公司、金融街第一太平戴维斯重庆分公司、重庆两江建设开发投资有限公司、重庆两江新区鱼复工业园建设投资有限公司、重庆西永微电子产业园区开发有限公司、重庆城市建设发展有限公司、重庆中渝物业发展有限公司、重庆临空都市基础设施建设有限公司、重庆隆鑫花漾湖地产有限公司、重庆嘉道房地产开发有限公司、重庆中鹏实业（集团）有限公司、重庆康田置业有限公司、重庆嘉发实业有限公司、重庆市西站投资发展有限公司、重庆广阳岛绿色发展有限责任公司……

大型企业集团及上市公司：

重庆太极实业（集团）股份有限公司、重庆燃气集团股份有限公司、重庆博腾科技股份有限公司、重庆经开区开发投资集团有限公司、重庆两江新区开发投资集团有限公司、重庆长寿经济技术开发区投资集团有限公司、重庆机电控股（集团）有限公司、重庆江北嘴集团中央商务区投资集团、重庆高新区开发投资集团有限公司、重庆保税港区开发管理集团有限公司、重庆渝富资产经营管理集团有限公司、重庆渝康资产经营管理集团有限公司、中铁建重庆投资集团有限公司、中铁十八局集团有限公司、重庆航空有限责任公司、重庆电影集团有限公司、重庆日报报业集团、重庆公交控股（集团）有限公司、重庆城市公共站场集团有限公司、重庆两江新区龙兴工业园建设投资有限公司、重庆保税区开发管理有限公司、上汽依维柯商用车有限公司……

► CLIENTS

Party & Government Organizations:

The Office of Foreign Affairs Committee of the Chongqing Municipal Committee of the Communist Party of China; the Dadukou District Committee of the CPC Chongqing Municipality; the Jiangjin District Committee of the CPC Chongqing Municipality; the Department of Foreign & Overseas Chinese Affairs of Chongqing; the Chongqing Local Financial Supervision and Administration Bureau; the Chongqing Municipal Bureau of Planning and Natural Resources; the Chongqing Municipal Commission of Economy and Information Technology; the Chongqing Health Committee; the Chongqing Audit Office; the Chongqing Environmental Administrative Law Enforcement Corps; the Chongqing Fire Rescue Corps; the China Singapore (Chongqing) Strategic Connectivity Demonstration Project Management Bureau; the Port and Logistics Office of the Chongqing Municipal People's Government; the Chongqing Urban Road & Transportation Administration Department; the People's Government of Yuzhong, Jiangbei, Nanan, Shapingba, Beibei, Banan, Yubei, Changshou, and Jiangjin in Chongqing; the Chongqing Liangjiang New Area Management Committee; the Administrative Committee of the Chongqing Hi-Tech Industry Development Zone; the Administrative Committee of the Chongqing Economic and Technological Development Zone; the Chongqing Lianglu/Cuntan Free Trade Port Area Administration Committee, and the Chongqing Caijia Group (Tongxing Industrial Park) Management Committee, Chongqing Port and Logistics Office, and the Chongqing Ethnic Community and Religious Affairs Committee, etc.

Financial Sector:

The Chongqing branch of the Agricultural Bank of China, the Chongqing branch of China Construction Bank, the Chongqing branch of the Bank of China, the Chongqing branch of China Merchants Bank, the Chongqing branch of the Postal Savings Bank of China, the Chongqing branch of Industrial Bank, the Chongqing branch of the Huaxia Bank, Chongqing Rural Commercial Bank, Chongqing Bank, Southwest Securities Co. Ltd., Chongqing Three Gorges Guarantee Group Co. Ltd., Chongqing International Trust Co. Ltd., Chongqing Daotong Private Equity Fund Management Co. Ltd., Three Gorges Life Insurance Co. Ltd., New China Trust Co. Ltd., China Galaxy Securities Co. Ltd., Chongqing Xingnong Financing Guarantee Group Co. Ltd., Chongqing Mingde Financing Leasing Co. Ltd., China CITIC Bank Co. Ltd., Property Insurance of China Life Co. Ltd., and China Great Wall Asset Management Co. Ltd., etc.

Real Estate Sector:

Chongqing Land Group, Poly (Chongqing) Investment Industry Co. Ltd., Vanke (Chongqing) Co. Ltd., Chongqing Jinke Real Estate Development Co. Ltd., China Resources Land (Chongqing) Co. Ltd., the Chongqing Branch of Financial Street Savills, Chongqing Liangjiang Construction Development Investment Co. Ltd., Chongqing Liangjiang New Area Yufu Industrial Park Construction Investment Co. Ltd., Chongqing Xiyong Micro-electronic Industrial Park Development Co. Ltd., Chongqing Urban Construction Co. Ltd., Chongqing Zhongyu Property Management & Development Co. Ltd., Chongqing Airport Urban Infrastructure Construction Co. Ltd., Chongqing Loncin Huayang Lake Real Estate Co. Ltd., Chongqing Jiadao Real Estate Development Co. Ltd., Chongqing Zhongpeng Industry (Group) Co. Ltd., Chongqing Kangtian Real Estate Company Ltd., and Chongqing JAFA Industrial Company Ltd., Chongqing West Railway Station Investment and Development Co. Ltd., and Chongqing Guangyang Island Development Investment Co. Ltd., etc.

State-owned enterprises in large-scale and listed companies:

Chongqing Taiji Industry (Group) Co. Ltd., Chongqing Gas (Group) Co. Ltd., Chongqing Porton Technology Co. Ltd., Chongqing Economic Development and Investment Group Co. Ltd., Chongqing Liangjiang New Area Development and Investment (Group) Co. Ltd., Chongqing Changshou Economic and Technological Development Zone Investment (Group) Co. Ltd., Chongqing Machinery & Electronics Holdings (Group) Co. Ltd., Chongqing Jiangbeizui Central Business District Investment (Group) Co. Ltd., Chongqing High Tech Zone Development and Investment (Group) Co. Ltd., Chongqing Free Trade Port Development Management Group Co. Ltd., Chongqing Yufu Assets Management (Group) Co. Ltd., Chongqing Yukang Assets Management Co. Ltd., China Railway Construction, Chongqing Investment (Group) Co. Ltd., China Railway 18th Bureau Group Co. Ltd., Chongqing Airlines Co. Ltd., Chongqing Film Group Co. Ltd., Chongqing Daily Newspaper Group, Chongqing Public Transport Holding (Group) Co. Ltd., Chongqing Urban Public Station Group Co. Ltd., Chongqing Liangjiang New Area Longxing Industrial Park Construction Investment Co. Ltd., Chongqing Free Trade Zone Development Management Co. Ltd., and SAIC Motor Iveco Commercial Vehicle Co. Ltd., etc.







重慶靜昇律師事務所
CHONGQING JINGSHENG LAW FIRM



Contact

Address | 地址

重庆市渝中区民族路101号
皇冠假日酒店商务楼18层
18F, Business Tower, Crowne Plaza,
No. 101 Minzu Avenue,
Yuzhong District, Chongqing

Phone & Fax

电话 / +86(023)8806 1777
传真 / +86(023)8806 0505

Online

Email 1 / jingsheng@chinajingsheng.com
Email 2 / hr@chinajingsheng.com
Website / www.chinajingsheng.com

